

Brussell, 9 ta' Novembru 2023  
(OR. en)

15229/23  
ADD 1

STATIS 75  
SAN 647  
SOC 751  
EMPL 536  
EDUC 427  
DELECT 178

#### NOTA TA' TRAŻMISSJONI

---

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	31 ta' Ottubru 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	C(2023) 7310 final
Suġġett:	ANNEX tar- Regolament Delegat tal-Kummissjoni li jissupplimenta r-Regolament (UE) 2019/1700 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill billi jispeċifika l-għadd u t-titoli tal-varjabbli għad-dominju tas-saħħa

---

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument C(2023) 7310 final.

---

Mehmuż: C(2023) 7310 final



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 31.10.2023  
C(2023) 7310 final

ANNEX

**ANNEX**

**tar-**

**Regolament Delegat tal-Kummissjoni**

**li jissupplimenta r-Regolament (UE) 2019/1700 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
billi jispesifika l-ghadd u t-titoli tal-varjabbli ghad-dominju tas-sahha**

**ANNEX**

**Ghadd u titoli tal-varjabbli ghad-dominju tas-sahha**

<b>Tema</b>	<b>Tema dettaljata</b>	<b>Identifikatur tal-varjabbli</b>	<b>Isem il-varjabbli</b>	
Elementi tekniċi <i>12-il varjabbli tekniċi</i>	Informazzjoni tal- għbir tad- <i>data</i>	PRIMSTRAT	Strat	
		PSU	Unità Primarja tal-Kampjunar (PSU)	
	Identifikazzjoni	HHID	Numru tal-identifikazzjoni tal-unità domestika	
		PID	Numru tal-identifikazzjoni tar-rispondent	
	Ponderazzjonijiet	WGT	Ponderazzjoni individwali finali	
	Karatteristiċi tal-intervista	PROXY	Natura tal-partecipazzjoni fl-istħarriġ	
		REFDATE	Data ta' referenza tal-intervista	
		INTMETHOD	Modalità użata tal-intervista	
		INTLANG	Lingwa użata fl-intervista	
	Lokalizzazzjoni	REGION	Reġjun ta' residenza	
		COUNTRY	Pajjiż ta' residenza	
		DEG_URB	Grad ta' urbanizzazzjoni	
	Karatteristiċi tal-persuna u tal-unità domestika <i>11-il varjabbli miġbur</i> <i>Varjabbli derivat wieħed (1)</i>	Demografija	SEX	Ġeneru
			AGE	Età fi snin magħluqa
			YEARBIRTH	Sena tat-twelid
PASSBIRTH			L-aħħar għeluq is-snin	
Ċittadinanza u sfond migratorju		BIRTHPLACE	Pajjiż tat-twelid	
		CITIZEN	Pajjiż taċ-ċittadinanza ewlenija	
		BIRTHPLACEFATH	Pajjiż tat-twelid tal-missier	
		BIRTHPLACEMOTH	Pajjiż tat-twelid tal-omm	

	Kompożizzjoni tal-unità domestika	PARTNERS	Partners li jgħixu fl-istess unità domestika
		HHNBPERS	Daqs tal-unità domestika
		HHNBPERS_0_13	Għadd ta' persuni ta' 13-il sena jew iżgħar
		HHTYPE	Tip ta' unità domestika
Parteċipazzjoni fis-suq tax-xogħol <i>5 varjabbli miġbura</i>	Status tal-attività ewlenija (awtodefinizzjoni)	MAINSTAT	Status tal-attività ewlenija (awtodefinizzjoni)
	Karatteristiċi elementari tal-impjieg	JOBISCO	Xogħol fl-impjieg ewlieni
		LOCNACE	Attività ekonomika tal-unità lokali għall-impjieg ewlieni
		FT_PT	Impjieg ewlieni full-time jew part-time (awtodefinit)
	JOBSTAT	Status tal-impjieg fl-impjieg ewlieni	
Livell edukattiv milhuq u sfond edukattiv <i>Varjabbli miġbur wieħed (1)</i>	Livell edukattiv milhuq	HATLEVEL	Livell edukattiv milhuq (l-oġhla livell edukattiv mitmum b'suċċess)
Introjtu, konsum u elementi tal-ġid, inkluż djun <i>Varjabbli miġbur wieħed (1)</i>	Introjtu totali fix-xahar tal-unità domestika	HHINCOME	Introjtu attwali nett fix-xahar tal-unità domestika
Status tas-saħħa u diżabbiltà, aċċess għall-kura tas-saħħa, disponibbiltà u użu tal-kura tas-saħħa, u determinanti tas-saħħa <i>128 varjabbli miġbur</i> <i>4 varjabbli</i>	Modulu Minimu tas-Saħħa Ewropea	HS1	Awtoperċezzjoni dwar is-saħħa ġenerali
		HS2	Problema tas-saħħa dejjema
		HS3	Limitazzjoni fl-attivitajiet minhabba problemi tas-saħħa
	Mard u kundizzjonijiet kroniċi	CD1A	Ażma fl-aħħar 12-il xahar (inkluż l-ażma allergika)
		CD1B	Bronkite kronika, mard pulmonari ostruttiv kroniku, jew enfisema fl-aħħar 12-il

<i>fakultattivi miġbura</i>		xahar
	CD1C	Infart kardijaku (attakk tal-qalb) jew konsegwenzi kroniċi ta' infart kardijaku fl-aħħar 12-il xahar
	CD1D	Mard koronarju tal-qalb jew angina pektoris fl-aħħar 12-il xahar
	CD1E	Pressjoni għolja tad-demem fl-aħħar 12-il xahar
	CD1F	Puplesija (emorraġija ċerebrali, trombozi ċerebrali) jew konsegwenzi kroniċi ta' puplesija fl-aħħar 12-il xahar
	CD1G	Artrozi (eskluz l-artrite) fl-aħħar 12-il xahar
	CD1H	Problema fil-parti t'isfel tad-dahar jew xi difett kroniku ieħor fid-dahar f'dawn l-aħħar 12-il xahar
	CD1I	Problema fl-għonq jew xi difett kroniku ieħor fl-għonq fl-aħħar 12-il xahar
	CD1J	Dijabete fl-aħħar 12-il xahar
	CD1K	Allergija, bħal rinite, infjammazzjoni fl-għajnejn, dermatite, allergija għall-ikel jew oħrajn (eskluz l-ażma allergika) fl-aħħar 12-il xahar
	CD1M	Inkontinenza tal-awrina, problemi fil-kontroll tal-bużzieqa tal-awrina fl-aħħar 12-il xahar
	CD1N	Problemi tal-kliewi fl-aħħar 12-il xahar
CD1O	Dipressjoni fl-aħħar 12-il xahar	

		CD1P	Livelli għolja ta' lipidi fid-demmm fl-aħħar 12-il xahar
		CD1R	Kanċer (jiġifieri ngħata dijanjozi tal-kanċer, trattament tal-kanċer, il-persuna qed tgħid bil-kanċer) fl-aħħar 12-il xahar
		CD2	Awtoperċezzjoni dwar is-saħħa orali generali
	Inċidenti u korrimenti	AC1	Okkorrenza ta' inċident fid-dar jew waqt il-hin liberu fl-aħħar 12-il xahar
	Ugħigh	PN1	Intensità tal-ugħigh fiziku fl-aħħar 4 ġimgħat
		PN2	Kemm dak l-ugħigh interferixxa fix-xogħol normali fl-aħħar 4 ġimgħat (kemm ix-xogħol tad-dar u barra mid-dar)
	Saħħa mentali, inkluż id-dipendenzi	MH1A	Kemm kellha nuqqas ta' interess jew pjaċir fl-affarijiet li għamlet fl-aħħar ġimagħtejn
		MH1B	Kemm hassitha mdejqa, dipressa jew bla tama fl-aħħar ġimagħtejn
		MH1C	Kemm sabitha diffiċli torqod jew tibqa' riekda, jew kemm raqdet iżzejjed fl-aħħar ġimagħtejn
		MH1D	Kemm hassitha għajjena jew bi ffit energija fl-aħħar ġimagħtejn
		MH1E	Kemm hassitha bla guħ jew kielet iżzejjed fl-aħħar ġimagħtejn
		MH1F	Kemm hassitha negattiva dwarha nnifisha, jew kemm hasset li falliet jew iddiżappuntat lilha nnifisha jew lill-familja tagħha fl-aħħar ġimagħtejn

		MH1G	Kemm ma setghetx tikkonċentra fuq xi haġa, bħal taqra l-gazzetta jew tara t-televizjoni fl-aħħar ġimagħtejn
		MH1H	Kemm iċċaqalqet jew tkellmet bil-mod li nies oħrajn forsi nnotaw; jew kemm kienet bla kwiet li kienet qed tiċċaqalq minn post għall-iehor hafna aktar mis-soltu fl-aħħar ġimagħtejn
		MH2A	Ħassitha herqana u bi spirtu pozittiv fl-aħħar ġimagħtejn
		MH2B	Ħassitha kalma u rilassata fl-aħħar ġimagħtejn
		MH2C	Ħassitha attiva u enerġetika fl-aħħar ġimagħtejn
		MH2D	Ħassitha friska u mistrieħa fl-aħħar ġimagħtejn
		MH2E	Thoss li l-hajja tagħha ta' kuljum kienet mimlija affarijiet li jinteressawha fl-aħħar ġimagħtejn
	Limitazzjonijiet funzjonali	PL1	Tilbes nuċċali jew lentijiet tal-kuntatt
		PL2	Diffikultà fil-viżta, anki meta tilbes nuċċali jew lentijiet tal-kuntatt
		PL3	Tuża apparat għas-smiġh
		PL4	Diffikultà biex tisma' dak li jingħad f'konverżazzjoni ma' xi persuna oħra f'kamra kwieta anki meta tuża apparat għas-smiġh
		PL5	Diffikultà biex tisma' dak li jingħad f'konverżazzjoni ma' xi persuna oħra f'kamra storbuża anki meta tuża apparat għas-smiġh

		PL6	Diffikultà biex timxi nofs kilometru fil-wità minghajr ma tuża xi għajnuna
		PL7	Diffikultà biex titla'/tinzel 12-il targa
		PL8	Diffikultà bil-memorja jew bil-koncentrazzjoni
		PL8A	Diffikultà bil-komunikazzjoni (b'lingwa ordinarja, pereżempju biex tifhem jew tinftiehem)
		PL9	Diffikultà biex tigdem u tomghod l-ikel iebes
	Diffikultajiet fl-attivitajiet tal-kura personali	PC1A	Diffikultà biex tiekol
		PC1B	Diffikultà tidhol u toħroġ mis-sodda jew biex tpoġġi u tqum minn fuq is-siġġu
		PC1C	Diffikultà biex tilbes u tinza'
		PC1D	Diffikultà biex tuża t-tojlit
		PC1E	Diffikultà biex tieħu banju jew doċċa
		PC2	Normalment tirċievi l-għajnuna f'attività waħda jew aktar tal-kura tagħha nnifisha: titma' lilha nnifisha, tidhol u toħroġ mis-sodda jew tpoġġi u tqum minn fuq is-siġġu, tilbes u tinza', tuża t-tojlit, tieħu banju jew doċċa
		PC3	Teħtieġ l-għajnuna jew aktar għajnuna f'attività waħda jew aktar tal-kura tagħha nnifisha: titma' lilha nnifisha, tidhol u toħroġ mis-sodda jew tpoġġi u tqum minn fuq is-siġġu, tilbes u tinza', tuża t-tojlit, tieħu banju jew doċċa
	Diffikultajiet fl-attivitajiet tad-dar	HA1A	Diffikultà biex tipprepara l-ikel

		HA1B	Diffikultà biex tuża t-telefown
		HA1C	Diffikultà biex tagħmel ix-xirja
		HA1D	Diffikultà biex tmexxi l-mediċini
		HA1E	Diffikultà biex tagħmel xogħol tad-dar hafif
		HA1F	Diffikultà biex xi drabi tagħmel xogħol tad-dar iebes
		HA1G	Diffikultà biex tiehu hsieb il-finanzi u x-xogħol amministrattiv ta' kuljum
		HA2	Normalment tirċievi l-ghajnuna f'attività domestika waħda jew aktar: tipprepara l-ikel, tuża t-telefown, tixtri, tmexxi l-mediċini, tagħmel xogħol tad-dar hafif jew xi drabi iebes, tiehu hsieb il-finanzi u x-xogħol amministrattiv ta' kuljum
		HA3	Tehtieg l-ghajnuna jew aktar ghajnuna f'attività domestika waħda jew aktar: tipprepara l-ikel, tuża t-telefown, tixtri, tmexxi l-mediċini, tagħmel xogħol tad-dar hafif jew xi drabi iebes, tiehu hsieb il-finanzi u x-xogħol amministrattiv ta' kuljum
	Limitazzjoni temporanja fl-attività (minhabba problemi tas-saħħa)	AW2	Għadd ta' jiem nieqsa mix-xogħol minhabba problemi tas-saħħa personali fl-aħhar 12-il xahar
	Ostakli għall-partecipazzjoni f'dominji speċifiċi tal-ħajja	BA1	Diffikultà biex toħroġ mid-dar minhabba problemi tas-saħħa dejjiema (kundizzjonijiet kroniċi jew indebolimenti)
		BA2	Diffikultà biex tuża bosta mezzi tat-trasport minhabba problemi tas-saħħa dejjiema

		BA3	Diffikultà biex taçċessa binjiet pubbliċi, inkluż biex tiċċaqlaq darba ġewwa u biex tuża faċilitajiet tal-bini fuq ġewwa minhabba problemi tas-saħħa dejjiema
		BA4 (fakultattiva)	Ir-raġuni ewlenija li tikkontribwixxi għad-diffikultà esperjenzata (minbarra problemi tas-saħħa dejjiema)
		BA5	Diffikultà biex tattendi attivitajiet soċjali bħal biex tiltaqa' mal-familja jew mal-ħbieb, tattendi ikla jew avvenimenti soċjali minhabba problemi tas-saħħa dejjiema
		BA6 (fakultattiva)	Ir-raġuni ewlenija li tikkontribwixxi għad-diffikultà biex tattendi attivitajiet soċjali (minbarra problemi tas-saħħa dejjiema)
		BA7	Diffikultà biex tuża l-internet minhabba problemi tas-saħħa dejjiema
	Użu tal-kura tas-saħħa u kura fit-tul	HO12	Għadd ta' ljieli li qattgħet bħala pazjenta fi sptar fl-aħħar 12-il xahar
		HO34	Għadd ta' drabi li dahlet l-isptar għal jum wiehed mingħajr ma raqdet hemm fl-aħħar 12-il xahar
		AM1	L-aħħar darba li marret għal vizta għand dentist jew ortodontista (għal trattament personali)
		AM2	L-aħħar darba li kkonsultat tabib ġenerali jew it-tabib tal-familja (għal trattament personali)
		AM3	L-għadd ta' konsulti għand tabib ġenerali jew it-tabib tal-familja fl-aħħar erba' gimgħat

			(għal trattament personali)
		AM4	L-aħħar darba li kkonsultat speċjalista mediku jew kirurgu (għal trattament personali)
		AM5	L-ghadd ta' konsulti għand speċjalista mediku jew kirurgu fl-aħħar erba' ġimgħat (għal trattament personali)
		AM6A	Konsulti għand fiżjoterapista jew kinesiterapista fl-aħħar 12-il xahar
		AM6B	Konsulti għand psikologu, psikoterapista jew psikjatra fl-aħħar 12-il xahar
		LT1	Tirċievi kura jew assistenza informali regolari (mill-inqas darba fil-ġimgħa) minhabba kundizzjoni tas-saħħa jew infermità kroniċi jew minhabba x-xjuhija
		LT2	Tirċievi servizz (formali) regolari (mill-inqas darba fil-ġimgħa) tal-kura fid-dar minhabba kundizzjoni tas-saħħa jew infermità kroniċi jew minhabba x-xjuhija
		LT3	L-ghadd ta' sigħat fil-ġimgħa meta tirċievi servizzi (formali) regolari tal-kura fid-dar għal htigijiet personali
	Użu tal-medicina	MD1	Użu ta' medicini preskritti mit-tabib fl-aħħar ġimagħtejn (eskluz il-kontraċezzjoni)
		MD2	Użu ta' medicini, medicini veġetali jew vitamini mhux preskritti mit-tabib fl-aħħar ġimagħtejn (eskluz il-kontraċezzjoni)
	Kura preventiva	PA1	L-aħħar darba li ħadet vaċċin

			kontra l-influwenza
		PA2	L-ahħar darba li xi professjonist tas-saħħa kejjel il-pessjoni tad-demmm
		PA3	L-ahħar darba li xi professjonist tas-saħħa kejjel il-kolesterol fid-demmm
		PA4	L-ahħar darba li xi professjonist tas-saħħa kejjel iz-zokkor fid-demmm
		PA5	L-ahħar darba li għamlet test tad-demmm fl-ippurgar
		PA6	L-ahħar darba li għamlet kolonoskopija
		PA7	L-ahħar darba li għamlet mammografija (Xray tas-sider tal-mara)
		PA8	L-ahħar darba li għamlet smear test fl-għonq tal-utru
	Aċċess għall-kura tas-saħħa	UN1A	Ħtiega mhux issodisfata għal kura tas-saħħa fl-ahħar 12-il xahar minħabba listi twal tal-istennija
		UN2A	Ħtiega mhux issodisfata għal kura tas-saħħa mentali
		UN2B	Raġuni ewlenija għal ħtiega mhux issodisfata għall-kura tas-saħħa mentali
	Tul u piż	BM1	Tul ħafja
		BM2	Piż għarwiena
	Attività fizika	PE1	Sforz fiziku waqt ix-xogħol (inkluż l-attivitajiet tax-xogħol imħallas u mhux imħallas)
		PE2	Għadd ta' granet f'gimgha tipika meta timxi għal mill-inqas 10 minuti kontinwi lejn xi mkien jew lura

		PE3	Hin li tqatta' biex timxi lejn xi mkien u lura f'gurnata tipika
		PE4	Ghadd ta' granet f'gimgha tipika meta tuza r-rota ghal mill-inqas 10 minuti kontinwi lejn xi mkien jew lura
		PE5	Hin li tqatta' fuq ir-rota biex tmur xi mkien u lura f'gurnata tipika
		PE6	Ghadd ta' granet f'gimgha tipika meta taghmel attivitajiet sportivi, fitness jew attivitajiet fizici rikreattivi (ghall-gost) ghal mill-inqas 10 minuti kontinwi li jzidu xi ftit ir-rata tan-nifs jew tat-tahbit tal-qalb
		PE7	Hin li tqatta' fuq attivitajiet sportivi, fitness jew attivitajiet fizici rikreattivi (ghall-gost) f'gimgha tipika
		PE8	Ghadd ta' granet f'gimgha tipika meta taghmel attivitajiet li jsahhu l-muskoli
		PE9	Hin li tqatta' bilqieghda f'gurnata tipika
	Drawwiet nutrizzjonali	DH1	Kemm-il darba tiekol frott, eskluż il-meraq tal-frott magħsur
		DH2	Ghadd ta' porzjonijiet tal-frott kull gurnata, eskluż il-meraq tal-frott magħsur
		DH3	Kemm-il darba tiekol hxejjex jew insalata, eskluż il-meraq tal-frott magħsur u l-patata
		DH4	Ghadd ta' porzjonijiet ta' hxejjex jew insalata kull gurnata, eskluż il-meraq tal-frott magħsur u l-patata
		DH5	Kemm-il darba tixrob meraq pur tal-frott jew tal-hxejjex

			magħsurin
		DH6	Kemm-il darba tixrob softdrinks helwin biz-zokkor
		DH7	Kemm-il darba tiekol laħam aħmar
		DH8	Kemm-il darba tiekol prodotti tal-laħam ipproċessat
	Tipjip	SK1	Tip ta' mgħiba rigward it-tipjip tat-tabakk
		SK2	Għadd medju ta' sigaretti kuljum
		SK3	Għadd preċedenti ta' sigaretti kuljum
		SK4	Għadd ta' snin tat-tipjip tat-tabakk kuljum
		SK5	Kemm il-darba kienet esposta għad-dħaħen tat-tabakk fil-magħluq
		SK6A	Tip ta' mgħiba rigward l-użu tal-prodotti tat-tabakk imsahħna
		SK6B	Tip ta' mgħiba rigward l-użu tas-sigaretti elettronici jew ta' tagħmir elettroniku simili
	Konsum tal-alkoħol	AL1	Kemm-il darba kkonsmat xorb alkoħoliku ta' kull tip (birra, inbid, cidru, spirti, cocktails, pretaħlitiet, likuri, alkoħol magħmul id-dar...) fl-aħħar 12-il xahar
		AL2	Kemm-il darba tikkonsma xorb alkoħoliku bejn it-Tnejn u l-Ħamis
		AL3	Għadd medju ta' xarbiet alkoħolici (standard) f'gurnata waħda bejn it-Tnejn l-Ħamis
		AL4	Kemm-il darba tikkonsma xorb alkoħoliku bejn it-Tnejn

			u l-Ħadd
		AL5	Għadd medju ta' xarbiel alkoħoliċi (standard) f'gurnata waħda bejn it-Tnejn l-Ħadd
		AL6	Kemm-il darba tixrob ħafna alkoħol f'gurnata waħda (daqs 60g ta' etanol pur jew aktar) fl-aħħar 12-il xahar
Fatturi soċjali u ambjentali		SS1	Għadd ta' persuni qrib li sserraħ fuqhom f'każ ta' problemi personali serji
		SS2	Livell ta' tħassib minn ħaddieħor f'dak li r-risponent qed jagħmel
		SS3	Kemm hu faċli li ssib għajnuna Prattika mingħand il-ġirien f'każ ta' bżonn
		IC12	Għoti ta' kura jew assistenza mill-inqas darba fil-ġimgħa lil persuna waħda jew aktar li jbatu minn xi kundizzjoni tas-saħħa jew infermità kroniċi jew minħabba x-xjuħija
		IC3	Għadd ta' sigħat fil-ġimgħa li r-risponent jagħti kura jew għajnuna lil xi persuna li tbatu minn kundizzjoni tas-saħħa jew infermità kroniċi jew minħabba x-xjuħija
Suwiċidju (fakultattiva)		SU1	Kellha ħsbijiet biex twettaq suwiċidju
		SU2	Qatt għamlet attentat ta' suwiċidju